NewPilgrim 161018

1. Bhikkhunis: Buddhist Heroines Crucified and Resurrected (A03)

A03 "The Document on Resolution about *Bhikkhunī(s)* Which Explains Whether *Bhikkhunī(s)* Should Be or Should Not Be [included] In The Buddha's Dispensation of *Theravāda* In Present Era."

PDF	Burmese original	English translation by monk Saraṇa
page	·	, .
11	(စ) နိဒါန်း	(<i>sa</i>) Introduction
	၁ဂ။ ထိုဆုံးဖြတ်ချက်အရ နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာယကအဖွဲ့က (၆. ၆.	10. According to that decision, by the date [6. 6. 2003] the State
	၂ပပ၃)ရက်စွဲဖြင့် သာသနာရေးဝန်ကြီးဌာန ဝန်ကြီးထံ	Saṅghamahānāyaka Council kindly requested (the above mentioned favors) from
	မေတ္တာရပ်ခံခဲ့ပါသည်။	the minister of the Ministry of Religious Affairs.
	သာသနာရေးဝန်ကြီးဌာနကလည်း မသစ္စဝါဒီအား မြန်မာနိုင်ငံသို့	Ministry of Religious Affairs, in case if Ms. Saccavādī comes and enters the
	ပြန်လည်ဝင်ရောက်လာပါက	country of Myanmar again,
	ဝိနည်းဓမ္မကံ ဥပဒေ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့် အညီ အရေးယူရန်	In order to take action in accordance with the lawful procedures related to
	မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း၌ မဟာယာန ဘိကျွနီပြုခြင်း အယူဝါဒ	Vinaya and in the ways of (current) law, so that (Bhikkhunī Saccavādī) does not
	လှည့်လည်ဟောပြောခွင့် မပြုရေးအတွက်	get the opportunity to ordain Mahāyāna bhikkhunīs in the country of Myanmar
		(and) tour and preach the (Mahāyāna) ideology, ¹
	လိုအပ်သလို တားဆီးဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ပါရန် ဒုတိယဝန်ကြီး	By the letter of the date [9. 6. 2003] signed by the second minister, to enable
	လက်မှတ်ရေးထိုးလျက် (၉. ၆. ၂၀၀၃)ရက်စွဲပါစာဖြင့်	stopping (Bhikkhunī Saccavādī) in whatever (way) necessary, the letter of kind
	ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီး ဌာန ဝန်ကြီးနှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့်	request was sent to the minister of the Ministry of the Interior and to the
	ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာန ဝန်ကြီးသို့ မေတ္တာရပ်ခံစာ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်	minister of Immigration and Ministry of People's Power, venerable sir.
	ဘုရား။	
	ဆုံး ဖြတ်ရန်အချက်	The Case To Be Decided
	၁၁။ သို့ဖြစ်ပါ၍ မသစ္စဝါဒီလျှောက်ထားသည့်ကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍	11. Being so, (we are) submitting and respectfully informing (you about this
	ဝေဇန်ဆွေးနွေး အဆုံးအဖြတ်ပေးတော်မူပါရန်	case) so that (the venerables) analyze, discuss, (and) decide regarding the
	တင်ပြလျှောက်ထားအပ်ပါသည် ဘုရား။	matter respectfully requested by Ms. Saccavādī, venerable sir.

The fact that Mahāyāna is "wrong view" has been famously stated by Mahāsi Sayadaw, and since then this has never been disputed. One of examples of Mahāyāna view is, that Arahants may still have residues of defilements of greed, hatred, and ignorance, and that they will have to be born until they become the Self-Enlightened Buddha (*Sammāsambuddha*). Such views are in fact denying the aims of the meditation practice as we know them in the traditional Myanmar, desperately seeking the attainment of the ultimate purity of defilements in this very life and freedom from rebirth here and now. Also, unlike Mahāyāna, Theravāda Buddhism teaches that what happens with the Buddha after He attains the Final Cessation (*Parinibbāna*) is exactly that what happens to Arahants after their Final Cessation (*Parinibbāna*). -> The funny thing about Mahāyāna is, that it is so vast and diverse that pretty much any wrong/right view can be found in one or other of its schools. The issue I want to bring up is that no Mahāyāna school has complete set of scriptures (*Pāļi Mūla, Aṭṭḥakathā,* and *Ṭīkā*) – and therefore complete set of right views – which would put it *on a par* with the Theravāda teachings as agreed in the 6th Buddhist Council, the all-Theravāda meeting drawing the ultimate line under the Theravāda scriptural heritage.

Mahāyāna is such a seriously rejected philosophy that identifying a <u>Burmese</u> monk or nun as a Mahāyāna practitioner would be comparable to accusing a lady of witchcraft in Middle-Age Europe. Bhikkhunī Saccavādī has become a victim of such fate. Unlike the ladies in Middle-Age Europe, who would be burnt at the stake alive, bhikkhunī Saccavādī (as I learned from an official of the Ministry of Religious Affairs, U Hla Myint) would be subject to <u>no punishment whatsoever</u> if she simply changed into precept nun's clothes and apologized for her "mistake". Unfortunately, as she was changing into precept nun's clothes, (I learned again from U Hla Myint) she stripped in front of the elder monks of the State Saṅghamahānāyaka Council. For that very act of disgrace, desecration, and mockery she was sentenced to three months imprisonment as the Burmese law (section 295 and 295(a)) requires anyway, i.e. neither for "being a bhikkhunī", nor even for the alleged Mahāyāna views. In her own report "Saccavadi's Story", written in English, she however says: "I stepped behind a privacy screen and removed my robes and put on cloths of a lay person." So far I have not met a Burmese monk, nun, or lay person who would be willing to accept Bhikkhunī Saccavādī's version.

¹ Already at this point it seems we have all the necessary conclusions included in the introduction: the main point of rejecting present bhikkhunīs and ordination of bhikkhunīs by the "revived" lineage is, that they are <u>supposedly</u> holding non-Theravāda views, views not compatible with the scriptures so carefully maintained and cherished by the Burmese people. The factual "purity" of view of the modern bhikkhunīs, as well as the possible existence of unbroken lineage of Theravāda bhikkhunīs in far-East, is planned to be discussed later in this translation.

ကရွန္းသင်ခဲ့ရသိသည် သားထိမေယာက္ခရွဂုရ (ဘန္တန္သသဘဒိဘ) အရွမဟာလက္ဂိတ (ဘန္တနာလက်) အရွမဟာလက္ဂိတ (ဘန္တနာလက်) အရွမဟာပတ္ပိတ (သန္တနာလက်) အရွမဟာသရွိတေ (သန္တနာလည်) သိရမဟာသရွိတေတ်ကခရ (သန္တနာလည်) သိရေပကာခုရွ်တေတ်ကခရ (သန္တနာလည်) သိရေပကာခုရွ်တွေ ပုံအလည် သင်းဆရည်အလေက "သိက္ခန် ရှိသင့်/ မရိုသင့် တတင်း မြဲဝှရအေတွက် အကျိုအတာခံအသင်းရှိ လေ့တာတည် (သို့အောက်ခံအရာက်ခံအနာကို မောင်းမှာ မောင်မောက် မောင်းမှာ မေ			
ကြောင်မှာသက္ကတ်က အငှယာဘာသူမှုအောက်ကစေ Bhaddanta Sunanda, <i>Aggamahājangilia</i> (ဘန္တာနေတာ) အငှယာဘာသူမှုအောက်ကစေ (အန္တာနေတာ) အငှယာဘာသူမှုအောက်ကစေ (အန္တာနေတာ) အငှယာဘာသူမှုအောက်ကစေ (အန္တာနေတာ) အငှယာဘာသည့်တို့ကို ပူမာတြိန် နိုင်ငံတော် လိပ်ပောဟာသည့်တို့ကို ပူမာတြိန် အင်္ပတေတြို့ တွေ့အကွေတေတာ်ကြို့ တစ်ခြေမှာတွေက အကွိုမာတာသောသည့် မေတြတို့ မေတြတော်မှု မေတြတော်မေတာ့ မေတြတော်မေတာကာရာကို မေတြတော်မေတာ့ မေတြတော်မေတာတာတာမေတာ်မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့ မေတြတော်မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့မေတာ့ မေတြတော့မေတာ့မေတာ့မေတာ့မေတာ့မေတာ့မေတာ့မေတာ့မ		(ဘဒ္ဒန္တပညိန္ဒာဘိဝံသ) အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု	Bhaddanta² Paññindābhivaṃsa, <i>Abhidhajamahāraṭṭhaguru³</i>
တြန္တန်ခင်လာက) အဂ္ဂမဟာသရုပ္ပစ္ေတာဂိုဘစေ Shaddanta Tioka, <i>Agaamahāpaṇdta</i> 12 နှန်န် (၁၁) မှ Introduction (<i>hsa</i>) Introduction (<i>hsa</i>) တို့တင်ဖြက္ကပြင္တြဲ လိုင်ရွိလက်နှင့်လိုင်ရွိ တို့ရနီ ဖြစ်သည့်ထိုသော လာခွေဖို့လေကာ်နိုင်ရှိ တို့တနီ ဖြစ်သည့်ထိုသော လာခွေဖို့လေကာ်နိုင်ရှိ တို့တနီ ဖြစ်သည့်ထိုသော လာခွေဖို့လေကာ်နှင်ရှိ တို့ ပူအမေတြနီ နို့ပိုင်မှာ		(ဘဒ္ဒန္တသောဘိတ) အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ	Bhaddanta Sobhita, <i>Aggamahāpaṇḍita</i> ⁴
12 နှိခ်နိုး (ထ) ကြားသင့်ရှိတွေကြ ဆိုနီလက်နှိုင်၍ သိကျွန် ဖြစ်သည့်ဆိုသာ မှာ Introduction (/ ဂန်းခ) By the submitted form, when the matter sent and respectfully requested by သာဝင်ခြံလူကျွက်လားသည့်ကိုစုကို ပစ္စပစာကြိန် နိုင်ငံတော် သင်းမောကနညာကာအခွဲ ရှာ ကို ပစ္စပစာတြင်း နိုင်ငံတော် သင်းမောကနညာကာအခွဲ ရှာ ကို ပစ္စပစာတြင်း ရှာ ကို ပစ္စပစာတြင်း ရှာ ကို ပစ္စပစာတြင်း ရှာ ကို လေးသင့် မောင်ချောင်း သင်းမောကနညာကာအခွဲ ရှာ လေးသင့် မောင်ချောင်း သင်းမောကနညာကောင်း တို့ လေးသင့် မောင်ချောင်း သင်းမောကနညာကောင်း လေးသင့် မောင်ချောင်း သင်းမောကနညာကောင်း လေးသင့် မောင်ချောင်း သင်းမောကနညာကောင်း သင်းမောကနညာကောင်း သင်းမောက်သည့်သင့် သင်းမောင်မှာ သင်းမောကနညာကျွန်း ပစ္စပည်စုံသည့် သာတင်း မြောင်ချောင်း သင်းမောကနညာကျွန်း ပစ္စပည်စုံသည့် သင်းမောင်မှာ သင်းမောကနညာကျွန်း ပစ္စပည်စုံသည့်သင့် သင်းမောင်မောကနညာကျွန်း ပစ္စပည်စုံသည့်သင့်သင့်သင့် သင်းမောင်မောကနညာကျွန်း ပစ္စပည်စုံသင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်		(ဘဒ္ဒန္တသုနန္ဒ) အဂ္ဂမဟာပဣိတ	Bhaddanta Sunanda, <i>Aggahmahāpaṇḍita</i>
ကြောင်ပြုလှုခြင့် သိရီလက်နှင်လိုင် တိတ္ဆန မြဲထဲသည်ထိုသော By the submitted form, when the matter sent and respectfully requested by သာ့ဝန်ပြီးလှုခဲ့ လိုလိုလက်နှင်လိုင် တိတ္ဆန့် မြဲထဲသည်ထိုသော လာခွာ့စီအိုသို့ ပေရိုသင့် တတင်း သင်္သာတော့သည်ကိုတို လူ သူ့ခောက်ခြင် နိုင်ငံတော် သင်္သာတော့သည်အတွေ လူ သွေ့ခောက်ခြင် နိုင်ငံတော် သင်္သာတော့သည်အတွေ လူ သွေ့ခောက်ချင် မို့သည် တတင်း ပြုစုရေအတွက် အကျိုတော်တော့သည်။ ပေရှာက်ချင်မှာ ကောင်မှာ မြောင်ပြုစုရေအတွက် အကျိုတော်တော့သည်။ ပေရှာက်ချင်မှာ တွေ့ခောက်ချင်မှာ တောင်မြောင့် လေသင်္ကေလတော့သည့် ပြုစုရေအတွက် အကျိုတော်တော့သည်။ သင်္သာတွေသည့်သည်။ သင်္သာတွေသည့်အတတော့ တာဝန်ယူရေး လေသင်္ကေလတွေသည့်သည့် သင့်သည်။ ကောင်မှာ မောင်ပြုစုရေအတွက် အကျိုတော်တော့သည်။ သင်္သာတွေသည့်သည့် သင့်သည်။ ကောင်မှာ မောင်ပြုစုရေးသည့်သည့် သင်္သာတွေသည့်သည့် သင့်သည်။ မောင်ပြုစုရေးသည့်သည့် သင်္သာတွေသည့်သည့် သင်္သာတွေသည့်သည့်သင့်သည့်သည့်သင့်သည့်သည့်သင့်သည့်သည့်သင့်သည်။ သင့်သည့်သည့်သင့်သည့်သည့်သင့်သည့်သင့်သည့်သည့်သင့်သည့်သည့်သင့်သည်။ သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သည့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သည့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သင့်သည်။ သင်္သာတွေသည့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သင့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သင့်သင့်သည့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သင့်သင့်သည် သင်္သာတွေသည့်သင့်သင့်သည့်သင့်သင့်သည့်သင့်သင့်သည့်သင့်သင့်သင့်သည့်သင့်သင့်သင့်သည့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင့်သင		(ဘဒ္ဒန္တတိလောက) အဂ္ဂမဟာသဒ္ဓမ္မဇောတိကဓဇ	Bhaddanta Tiloka, <i>Aggamahāpaṇḍita</i>
ကျွန်တိုင်မှာ မလိုရတက်နိုင်ငံ၌ သိကျွန် မြခဲ့သည်မိနိုလာ သဲမလာဘာနာလာအခွဲ ရှင် ပုဂါဆိုလို အင္ဒေအတြီး နိုင်ငံတော် သံမလာဘာနာလာအခွဲ ရှင် ပုဂါဆိုလို အင္ဒေအတြီး အင်တေတြီး နိုင်ငံတော် လင်းခြဲနေတဲ့ လင်းရှိတော်အတွင်အတေလသည့်ကိုလိုကို ပုံမှာတော် မြစ်ရေအတွက် အဂျိုတော်အတွင်များ မတ်ပနာလေရသည် တတိတ်က) ဦးအတင်လေဘာတွေအာ တာဝန်ဖင်းရေ အင်္တန်တွေကို သင်္ကျိုနေ ရှိသင့် ပုဂါဆိုလို အလက် မတတိက) ဦးအတင်လေဘာတွေအာ တာဝန်ဖင်းရေ အင်္တန်တွေကို သင်္ကျိုနေ ရှိသင့် ပုဂါဆိုလို သင့်သင့် အင်္တန်တွေကြသင်္ကေတြကို သင်္ကျိုနေ ရှိသင့် တတိပ် မြစ်ရေအတွေကောင်လေဘာတွေအာ တာဝန်ဖင်းရေ အင်္တန်တွေကြသင်္ကေတြကို ရှိသင်္တန်လို သင်္ကေတြကို ရှိသင့် တတိပ် မတတိက) ဦးအတင်လေဘာတွေအာ တာဝန်ဖင်းရေ အင်္တန်တွေကြသင်္ကေတြကို ရှိသင်္တန်လို သင်္ကေတြကို ရှိသင့် ပုဂါဆိုလေတြကို သင်္ကေတြကို ရှိသင်္ကေတြကို ရှိသင်္တန်လည်းသင့် သင်္ကေတြကို ရှိသင်္ကေတြကို ရှိသင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို ရှိသင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကို သင်္ကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြကေတြ		(ဘဒ္ဒန္တရေဝတ) အဂ္ဂမဟာပက္ကိတ	Bhaddanta Revata, <i>Aggamahāpaṇḍita</i>
သာမှာပြောင်မှာ မေးရိုလျှောက်တာဘည့်ကိုစုကို ပဋာဇေကြိန် နိုင်ငံတော် သင်္သမာဟာနာသာကအစွဲ ဂု-ပါန်ညီ ဆူမှာဖောင်ပြီးမှာ ကောင်ပြောငှာ သင်္သမာမှာ မေးချောင် မေးရိုင်ငံတော် မေးချောင် မေးချာ မ	12	နိဒါန်း (ဆ)	Introduction (<i>hsa</i>)
သင့်အရာ သင်းဆည့်အရာသေက "ဘိကျွန် ရှိသင်္ဂ/ မရှိသင့် တတင်း ပြစုရေအတွက် အကျိုတော်ဆောင်ချုပ် မကျွားသရာတော်ကြီး တွေ့မှာကို ရှိအောင်သာအခွဲ့အာတ တာဝန်ဆေးရေ အာင်နာတည်သောအချွဲ့အာ တာဝန်ဆေးရေ အာင်နာတည်သောအချို့ တာဝခ်မြို့ရသင့် ဘရား လိုသို့ သိကျွန် ရှိသင့်/မရှိသင့် စာတခ်မြို့ရသဉ် — Hence, to do the research work ("compose the document") on whether bhikkhuris –should be- or –should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravida) - (အ) အန္တေ့ဆိုကေရ (အက္ကသဟာရာကို (Ph.D- အာမဘာတရာတိုက်) ပစ္စက္ကြန်မြို့ စေတျပတိုင်း၊ (၅) ဘန္တန္တသို့ ကျင်းသော တာဝန်ကျ (တတ်သာစစ္စခွဲ) ၏ တစ်သအကြို့ ဝေယာမာတည်အသင်း ရှိတို့ စိတ်ဦး တစ်သအကြို့ ဝေယာမာတည်အသင်း ရှိသို့ စိတ်ဦးအမာနေ အာင်နာတရာတက်ကြီးမှ စိန်ကြာဆိုတိုင်း၊ အာင်နာတရာတက်ကြီးမှ စိန်ကြာခဲ့ရာ အာင်နာတရာတက်ကြီးမှ စိန်ကြာခဲ့ရာ အာင်နာတရာတည်သောအချိန် စိတည်တာဝန် သေးဆင်၍ အေပြာလက်ခဲ့ စိတည်တာဝန်အောင်လက်ရှိန် ရှိသင့်/ မရှိသင့်/ တောင်မြေနာင်သည်။ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နေအာင်မေအဆင်လှာရနိုင် တိုရန် ရှိသင့်/ မရှိသင့်/ (၈) နိုဒိန်တာသည်သေတာနာလနာတေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နိုဒိန်ကေ (၈) နာ လေ (၈) နာ အာင်မေးကြီး ကျာအာရာနှစ်နေကို (၈) ကိုခဲ့ရေ (၈) နာ အာင်မေးအချိန် (၈) နှစ်သည်တေ (၈) နာ လေ (၈) နာ အာင်မေးကို (၈) နှစ်သည်တေ (၈) နာ လေ (၈) နာ အာင်မေးကို (၈) အာင်မေးအချိန် (၈) နှစ်သည်တေ (၈) နာ အာင်မေးကို (၈) နှစ်သည်တေ (၈) နာ လေ (၈) နာ (၁) နှာ (၁) လေ (၈) နှာ (၁) လေ (၈) နှာ (၁) လေ (၈) နှာ (၁) လေ (၈) လေ (၈) လေ (၈) လေ (၈) လေ (၈) လေ (၈) လေ (၈) လေ (၈) လေ		ဤတင်ပြလွှာဖြင့် သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ၌ ဘိကျွနီ ပြုခဲ့သည်ဆိုသော	By the submitted form, when the matter sent and respectfully requested by
တင်ပြန်ရာ ကာဂks at (its) "Eighth Meeting" for the (held) for the firth time, with substance processing of conferring the duty to compose the document (about whether) philkfunis is sussed of conferring the duty to compose the document (about whether) philkfunis is sussed of conferring the duty to compose the document (about whether) philkfunis is sussed of conferring the duty to compose the document (about whether) philkfunis and additional philkfunis and		မသစ္စဝါဒီထံမှ ပေးပို့လျှောက်ထားသည့်ကိစ္စကို ပဉ္စမအကြိမ် နိုင်ငံတော်	Ms. Saccavādi, who is said to be ordained as a bhikkhunī in the country of Sri
ယင်းအဝည်းအဝေက "ဘိကျန် ရှိသင်ု ပရိသင့် တတမ်း မြှုရေးသတွက် အကျိုးတော်ဆောင်ချင် မတျော့အောင်သည်။ The meeting has decided "May the issue of of conferring the duty to compose the document (about whether) bhikkhunis –should be - or –should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravada), be kept with and respectfully informed to the council led by the chief venerable secretary magavery specifically informed to the council led by the chief venerable secretary magavery specifically informed to the council led by the chief venerable secretary has a considerable of the council led by the chief venerable secretary has a considerable of the council led by the chief venerable secretary has a considerable of the council led by the chief venerable secretary has a considerable of the council led by the chief venerable secretary deposition of the body of the chief venerable secretary secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary magavery in the body of the chief venerable secretary magavery included in the secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the council led by the chief venerable secretary deposition of the document." On (whether) bhikktunis—should be or should not be included in the Buddha's Dispensation of Theravada.) 13 (a) နို ချင်း မေး မေး မေး မေး မေး မေး မေး မေး မေး မေ			Lanka, was submitted to the State Saṅghamahānāyaka Council complete in 47
ပြုစုဝရးအတွက် အကျိုးတက်တောင်ချုပ် မတျားဆရာတော်ကြီး ဘန္တန္နကုဘရ (အဘိစာတေဟာရွာဂူရ) အဘိစာတေရွဟေဘာသွားမှု အပ်န်တျောက်ထားရန်"ဟု ထုံးခြဲတိန်ပါသည် ဘုရား၊ တိုသို့ ဘိက္ခနို ရှိသင်/မရှိသင့် တတစ်ပြုစုရာ၌ ကိုသို့ ဘိက္ခနို ရှိသင်/မရှိသင့် တတစ်ပြုစုရာ၌ ကိုသို့ ဘိက္ခနို ရှိသင်/မရှိသင့် တတစ်ပြုစုရာ၌ ကိုသို့ ဘိက္ခနို ရှိသင်/မရှိသင့် တတစ်ပြုစုရာ၌ ကိုသို့ ဘိက္ခနို ရှိသင်/မရှိသင့် တတစ်ပြုစုရာ၌ မence, to do the research work ("compose the document") on whether blikkhunis -should be -or -should not be- (included in the Buddha's) Dispensation of Theravada) - (အ) ဘန္တန္တစ်စာရ (အဝ္ဓမဘာလက္ကိတ)၊ မဟာဝိသုဘာရာမတိုက်၊ ပရာကျွန်မှု မတရာတိုင်း၊ (စ) ဘန္တနွသုမင်္ဂလာလက်တက်၊ (Ph.D- အဝ္ဓမဟာလက္ကိတ, တိဝိဋကရေ ရေမွတာကိုကြီးမှု မိရိကျန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) တာလက်ပြုစုနေတန်တိုင်း၊ (စ) ကိုသည်သော ဘာတစ်ကျွေမနေတဲ့ စွဲစည်းပေးရန် (၉. ၆. ဟုဝေနနဲ့ တူင်းမတာဘာသောခဲ့ရှိ စွဲစည်းပေးရန် (၉. ၆. ဟုဝေနနဲ့ တူင်းမတာဘာသည့်အတိုန် ခွဲစည်းအမေန် တို ရွှဲစည်းပေးရန် (၉. ၆. ဟုဝေနနဲ့ တူင်းမတာဘာန်ပေးသည့်အတိုန် ရွှဲစည်းမေးနှင့် မရှိသည် မရှိသည် မရှိသည် မေးသည်သည့်အတိုန် ရွှဲစည်းအမေန် တာလက်ပြုစုန်တိုင်းသည် မေးသည့်သည့်သည်။ (၈) နိမိန်း၊ ဆိုသည်သည့်အတိုန် ရွှဲစည်းအတန် မေးအစ်၌ လေးသညာသည့်အတိုန် ရွှဲစည်းအတန် မေးအစ်၌ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နိမိန်း၊ (၈) နှင်းမတာကန်မေးအစ်နှင့်မြေးရန်အစ်နှင့်မြေးရန်ကုန်မြို၊ (၈) နိမိန်းမေးအစ်နှင်း မေးသည် ရှိသည်။ (၈) နိမိန်းမေးအစ်နှင့်မြေးရန်အစ်နှင့်မေးရန်အစ်နှင့်မေးရန်အစ်နှင်းမေးရန်အစ်နှင်း မေးရန် စည်းမေးခဲ့သည်။ (၈) နိမိန်မေတာင်မေးအစ်ကိုမေးအစ်နှင့်မြေးရန်ကုန်မြို၊ (၈) နိမိမေးသည်၊ (၈) နေးအစ်နှင်မေးကိုမေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးမေးရန်အစ်နှင်မေးရန်အစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မေးအစ်နှင်မ		တင်ပြခဲ့ရာ	monks at (its) "Eighth Meeting" for the (held) for the fifth time,
အာန္တနာ့ကုမဂု (အဘိဓဏဟာရဋဂုရှ, အဘိဓဏာဌաဟာသာစွာ (included in the Buddha's Dispensation of Theravada), be kept with and exoron) ဦးဆောင်သောအခွဲအား တာဝန်စမာရေး နော့နေးများ (included in the Buddha's Dispensation of Theravada), be kept with and respectfully informed to the council led by the chief venerable secretary Magway's great sayadaw Bhaddanta Kumania (Abhidhajamahāraṭṭhaguru, Abhidhaja-aggamahāsaddhamma-jotika')," venerable sir. Hence, to do the research work ("Compose the document") on whether bhikkhunis -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravada) - (က) ဘာန္တန္တီတရာ (အင္စမဘာပတ္ထိတ) မဟာဝိသုတာရာမတိုက်၊ ပန် Bhaddanta Vicaira [Aggamahāpaṇḍita], Mahā Visutārāma Monastery, Pakkotu Town, Magway Division; (၁) ဘာန္တန္တနိတ် (အင္စမဘာပတ္ထိတ) မဟာဝိသုတာရာမတိုတ်၊ လန် Bhaddanta Sumangalālankāra, [Ph.D., Aggamahāpaṇḍita, Tipiṭakadhara Dhammabhaṇḍigājārikā, Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Dhammabhanḍigājārikā, Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Township, Yangon Division; ### Cara Dhammabhanḍigājārikā, Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Dhammabhanḍigājārikā, Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Township, Yangon Division; ### Cara Dhammabhanḍigājārikā, Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Townshi		ယင်းအစည်းအဝေးက ``ဘိကျွနီ ရှိသင့်/ မရှိသင့် စာတမ်း	The meeting has decided "May the issue of of conferring the duty to compose
အဝန်ဂလျှန် ရှိသင်းလာအဖွဲ့အား တာဝန်ဖေးရေး အနှာ်နေတြကိုလ်ခဲ့ပါသည် ဘုရား၊ Magway's great sayadaw Bhaddanta Kumāra [<i>Abhidhajamahāraṭṭhaguru, Abhidhaja-agamahāsaddhamma-jotika</i> "], "venerable sir. ထိုသို့ ဘိက္ခုနို ရှိသင်/မရှိသင့် ဇာတမ်းပြုစုရာ၌		ပြုစုရေးအတွက် အကျိုးတော်ဆောင်ချုပ် မကွေးဆရာတော်ကြီး	the document (about whether) bhikkhunīs –should be- or -should not be-
အပ်န်လျှောက်ထားရန်" ဟု ဆုံးမြတ်ခဲ့ပါသည် ဘုရား၊ Magway's great sayadaw Bhaddanta Kumāra [<i>Abhidhaja-aggamahāsaddhamma-jotikā</i> "], "venerable sir. ထိုသို့ ဘိက္ခုနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် တတစ်းပြုစုရာ၌		ဘဒ္ဒန္တကုမာရ (အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု, အဘိဓဇအဂ္ဂမဟာသဒ္ဓမ္မ	(included in the Buddha's Dispensation of Theravāda), be kept with and
ထိုသို့ ဘိက္ခုနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် တတစ်းပြုစုရာ၌		ဇောတိက) ဦးဆောင်သောအဖွဲ့အား တာဝန်ပေးရေး	respectfully informed to the council led by the chief venerable secretary
ထိုသို့ ဘိကျွန် ရှိသင့်/မရှိသင့် ဓာတမ်းမြုစုရာ၌		အပ်နံလျောက်ထားရန်" ဟု ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည် ဘုရား။	Magway's great sayadaw Bhaddanta Kumāra [<i>Abhidhajamahāraṭṭḥaguru,</i>
bhikkhunis –should be- or –should not be- (included in the Buddha's pispensation of Theravada) - (က) ဘဒ္ဒန္တဝိစာရ၊ (အဂ္ဂမဟာဟဂ္ဂိတ)၊ မဟာဝိသုတာရာမတိုက်၊ Pakkoku Town, Magway Division; (၈) ဘဒ္ဒန္တသုမင်္ဂလာလက်ရာ (Ph.D- အဂ္ဂမဟာပက္ကိတ, တိဝိဋကရမှ ဆွေဆက္ခာဂါရှိကျ)၊ တိဝိဋကမာကနေရရာကျောင်းတိုက်၊ Phakkoku Town, Magway Division; (၈) ဘဒ္ဒန္တသုမင်္ဂလာလက်ရာ (Ph.D- အဂ္ဂမဟာပက္ကိတ, တိဝိဋကရမှ ဆွေဆက္ခာဂါရှိကျ)၊ တိဝိဋကမာကနေရရာကျောင်းတိုက်၊ Dhammabhanḍāgārika], Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Township, Yangon Division; (၈) ဘဒ္ဒန္တသုမင်္ဂလာမာကနေရရာကျင်းတိုက်၊ Dhammabhanḍāgārika], Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone Township, Yangon Division; (၈) သင့်ချင်ရှိတာ တာဝါမ်းဖြစုရေအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းပေရန် (၉. ၆. ၂၀၀၁)ခန္နန် ကျင်းမသော တာဝန်ကျ (တတိယအခွဲနဲ့)၏ composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), မိန်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲစည်း ပေရန် ဆုံးမြတ်၍ the decided that (they) will meet as was announced, စာတင်း ဖြုစုပေးပါရန် ဖွဲစည်းတာဝန် ပေအဝိလက္ခရန် ဒိုသန်/ မရှိသင် တတန်း မေတ်သန်ပြုသည်။ (၈) နှစ်နိုသန်/ မရှိသင် တက္ခန် ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲစည်းတာဝန်ပေအဝိလက္ခရန် အစည်းတာဝန်ပေအဝိလက္ခရန် ဒိုသန်/ ရှိသင် (အသင်) နှစ်နိုသန်/ မရှိသင် တက္ခန် လိုပြုသန်) (၈) နှစ်နိုသန်/ မရှိသင် (၁၈) နှစ်နိုသန်/ မရှိသင်) မရာတော်နေတာင်မြှာတော်တန်ပေအဝိလက္ခရန် အစည်းတာဝန်ပေအဝိလက္ခရန် အစည်းတာဝန်ပေအဝိလက္ခရန် အစည်းတာဝန်ပေအဝိလက္ခရန် (၁၈) နှစ်နိုသန်/ မရှိသင်) မရာတော်နေတာင်မြှာတော်တော်နှစ်မှာတော်နှစ်မြှာတော်ကို ကမ္ဘာအောက်နှစ်မြှာတော်ကို (၁၈) မော်သန် (၁၈) မော်သန			<i>Abhidhaja-aggamahāsaddhamma-jotika⁵</i>]," venerable sir.
Dispensation of Theravāda) - (က) ဘဒ္ဒန္တဇိတရ (အဂ္ဂမဟာဟုဂ္ဂိတ)၊ မဟာဝိသုဘာရာမတိုက်၊ ပုန်) Bhaddanta Vicāra [<i>Aggamaḥāpaṇditā</i>], Mahā Visutārāma Monastery, Pakkoku Town, Magway Division; (a) ဘဒ္ဒန္တသူမင်္ဂလာလင်္ကား၊ (Ph.D- အဂ္ဂမဟာဟုဂ္ဂိတ), တိဝိဋကရေ မွေဘတ္တာဂါရိတ)) တိဝိဋကမောကနှင့်ရှိတျောင်းတိုက်၊ မေရိမာကန်းမြိုနယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; တို့ပါဝင်သော ဓာတစ်ပြုစုရေအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းမေးရန် (၉. ၆. ၂၀၀၃)နှင့်ရှိ ကျီးမသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့ခွဲ)၏ တာတစ်ပြုစုရေအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းမေးရန် (၉. ၆. ၂၀၀၃)နှင့်ရှိ ကျီးမသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့ခွဲ)၏ တာတိယအကြိပ် တမာအစည်းအဝေး၌ အကျိုးတော် esponsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on အောင်အရာတော်ကြီးမှ စိန်ကြားခဲ့ရာ the day (9. 6. 2003), မြိန်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့ဝည်းတာဝန် မေးအဝန် ရှားမြတိ၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မြော်ပလုပ်၊ ဖွဲ့ဝည်းတာဝန် မေးအဝန် ရှားမြတိ၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မြော်ပလုပ်၊ ဖွဲ့ဝည်းတာဝန် မေးအဝန် ရှားမြတိ၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မြော်ပလုပ်၊ ဖွဲ့ဝည်းတာဝန် မေးအဝန် ရှားမြတိ၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မြော်ပလုပ်၊ စိုင်မှုတေတိုမ်းအပြီးမှာအစာတန်မေးအဝန်ရှာအသည်။ မေးအဝန်ရှာအသည်။ Promote to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfull informed to confer the duty of meeting to do the research work (/″for the composition of the document") on (whether) bhikkhuñis -should be or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နိုချိန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Saṅghamahānānañavaka Council (တိတ်မှု နေတန်တိုမှာ မှန်ကုန်မြို့မှာ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. ထည်လေတိုန်း-ဥက္ကရာစာတေတိ -၆၅၀၀၀ Second Chief Sayadaw: 661015 အသိယဥက္ကရာစာတေတိ -၆၀၀၀ဂ၀ မိဝ၀၀၀၀ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေအဖွဲ့လံ ၆၆၀ဂ၀၉ ေပါင်ပေဝဝ၀၀ ပြင်ဝ၁ရဝ Venerable Secretary Sayadaw: 6610016 ထည်မှာ အတိုးမေးအပို မေးကို မေးအပိုမှာ မေးမေးမေးမှာ မေးအပေးမှာ မေးမေးမှာ မေးမေးမေးမှာ မေး		ထိုသို့ ဘိကျွနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် စာတမ်းပြုစုရာ၌	Hence, to do the research work (/"compose the document") on whether
(အ) ဘဒ္ဒန္တနိတရာ (အဂ္ဂမာာပက္လိတ)၊ ဟောဝိသုဘာရာမတိုက်၊ ပန်အ) Bhaddanta Vicāra [<i>Aggamahāpandita</i>], Mahā Visutārāma Monastery, Pakkoku Town, Magway Division; (a) ဘဒ္ဒန္တသုပ်လာလက်ရ၊ (Ph.D- အဝ္ဂမာကဟုလိုတ, တိဝိဋကရေ မွဘဘုကါရီက)၊ တိဝိဋကမာကာနာရှိရကျာင်းတိုက်၊ မရာမ်ားနှုံမြန်ယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; မရာမ်းကန်မြန်ယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; ဟုလိုပါဝင်သော တာဝန်းပြုစုရေးအခွဲကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉. ၆. ဟုလေးနှုံမြန်ယ)၊ ရန်ကုန်တိုရန်ကျာင်းတိုက်၊ မရာမ်ားနှုံမြန်ယ)၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; ဟုလိုပါဝင်သော တာဝန်းပြုစုရေးအခွဲကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉. ၆. ဟုလေးနှုံမြန်ယ)၊ ရန်ကုန်တိုရန်ကျားမှာ (၁၈၀ သောစေးခဲ့ခဲ့၏ တာတိယအကြိစ် ပထမအစည်းအစဝး၌ အကျိုးတော် responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), မြန်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် နာ့မြှတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, by the form which confers the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နိုဒိန်း (အ) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council (အတယာဟာနာယကအခွဲ၏ of the State Sanghamahānānayaka Council (တို the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟောနာသကာတောင်းတော်ကြီး၊ ကန္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. သိန့်မှိသည်တွေမော်တော်မြော်တော်မြောက်မြောက်မြေး (၁၈၀) မောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မြောက်မ			bhikkhunīs —should be- or —should not be- (included in the Buddha's
ပရက္ကာမြို့ မကွေးတိုင်း။ Pakkoku Town, Magway Division; (၈) ဘန္အန္တသုမ်ာဂ်လာလက်ရာ (Ph.D- အဂ္ဂမဟာပတိုတ, တိစိဋကရေ မွှေဘက္ကာဂါရိက)၊ တိဋိကမ်ာကန်းမြန်ယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; ပရမ်းကန်းမြန်ယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; တို့ပါဝင်သော တာဝန်းပြုစုရေးအဖွဲ့ကို စွဲစည်းပေးရန် (၉. ၆. ၂၀၀၃)နေ၌ ကျင်းမသော တာဝန်ကျ (တတိယအခွဲခွဲ)၏ composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on earnocape of the day (9. 6. 2003), မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း စွဲစည်း ပေးရန် ဆုံဖြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မေပြလတဲ့ပါ စွဲစည်းတာဝန်ပေးအဝိလ္ခာဖြင့် ဘိက္ခုနီ ရှိသင့်/ ပရိုသင့် တွေတစ်း ပြုစုပေးပါရန် စွဲစည်းတာဝန် ပေးအဝိရွ် ကျောက်သားခဲ့ပါသည်။ (၈) နိုဒါန်း (2a) Introduction ပြည်ထောင်စုပြန်မာနိုင်စံတော် The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, တိုလက်ရာမဟာနာသကအခွဲ၏ of the State Sanghamahānāyaka Council ပိုက် texte Sanghamahānāyaka Council (၇) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကွဲမှာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. သည်လိုမိန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၀၀၀			Dispensation of Theravāda) -
(စ) ဘဒ္ဒန္အသုမင်္ဂလာလက်ာရ၊ (Ph.D- အဂ္ဂမဟာပက္သိတ, တိဝိဋကာရေ မွဘဏ္ဍာဂါရိက)၊ တိဝိဋကမာကနာရုံကျောင်းတိုက်၊ မရင်းကန်းမြန်၏၊ နိုတ်နိုတ်င်း၊ Township, Yangon Division; Obligocom စာတစ်းပြုစုရေးအခွဲကို စွဲစည်းပေးရန် (၉. ၆. ပူးပ၃)နေ၌ ကျင်းပသော တာဝန်ကျ (တတိယအခွဲစွဲ၏ composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), မြန်ကြားခဲ့ရာ the day (9. 6. 2003), မြန်ကြားသည့်အတိုင်း စွဲစည်း ပေးရန် ဆုံးဖြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, By the form which confers the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunis -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နိဒိန်း (a) နိဒိန်း (b) ကိုအစာကောင်းမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံတော်သီလာမာဘာနာယကအခွဲ၏ of the State Sanghamahānāyaka Council (တိ He State Sanghamahānāyaka Council (He Sangham		(က) ဘဒ္ဒန္တဝိစာရ၊ (အဂ္ဂမဟာပက္ကိတ)၊ မဟာဝိသုတာရာမတိုက်၊	(<i>ka</i>) Bhaddanta Vicāra [<i>Aggamahāpaṇḍita</i>], Mahā Visutārāma Monastery,
မေ့ဘက္ကာဂါရီက)၊ တိပိရကမဟာဂန္ဓာရုံကျောင်းတိုက်၊ ပြန်မယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; တို့ပါဝင်သော တာဝန်ပြုစုရေအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉. 6. Were announced to be included in the council to do the research work (/″for composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), and the document") by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), and the document") by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), and the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), and the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), and t		ပခုတ္ကူမြို့ မကွေးတိုင်း။	Pakkoku Town, Magway Division;
မရမ်းကန်းမြိုနယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း၊ Township, Yangon Division; တို့ပါဝင်သော တာဝမ်းပြုစုရေးအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉. ၆. ၂၀၁၃)နေ့၌ ကျင်းပသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့စွဲ)၏ composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on the day (9. 6. 2003), မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် ဆုံးဖြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မေပြုလတဲ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအဝ်လွှာဖြင့် ဘိကျွန် ရှိသင့်/ မရှိသင့် တာဝန်း ပြုစုစေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအဝ်လွှာဖြင့် ဘိကျွန် ရှိသင့်/ မရှိသင့် လျှောက်ထားခဲ့ပါသည်။ ("For the composition of the document") on (whether) bhikkhunis -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravada). 13 (ဇ) နို့ချိန်း (za) Introduction ြည့်ထောင်စုပြန်မာနိုင်ငံတော် The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council (တို) the 'C'Great Country'') Union of Myanmar, ဟာနာဿကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. 2 ရန်ယဉာက္ကဋ္ဌာဆရာတော် -၆၅၀၁၀၃ Eeser Council for Resolutions: 661015 3 ခုတိယဉက္ကဋ္ဌာဆရာတော် -၆၆၀၀၆ ဇြ၆၀၇၆ Second Chief Sayadaw: 651018 2 သာညနာရေးအဖွဲ့ငယ် -၆၆၀၇၆ Supcool		(ခ) ဘဒ္ဒန္တသုမင်္ဂလာလင်္ကာရ၊ (Ph.D- အဂ္ဂမဟာပဣိုတ, တိပိဋကဓရ	(<i>kha</i>) Bhaddanta Sumaṅgalālaṅkāra, [Ph.D., <i>Aggamahāpaṇḍita, Tipiṭakadhara</i>
တို့ပါဝင်သော တာဝး်းပြုစုနေးအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉. ၆. ၂၀၁၃)နေ့၌ ကျင်းပသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့နွဲ)၏ တာတိယအကြိန် ပထမအစည်းအဝး၌ အကျိုးတော် ဆောင်ဆရာတော်ကြီးမှ မိန့်ကြားခဲ့ရာ the day (9. 6. 2003), မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် ဆုံးဖြတ်၍ thaving decided that (they) will meet as was announced, မေပြီလတဲ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်လွှာဖြင့် ဘီကျွန် ရှိသင့်/ မရှိသင့် တာဝန်း ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်၍ respectfully informed to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (၈) နိဒါန်း (za) Introduction ြည်ထောင်စုပြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာသကာအဖွဲ့၏ of the State Saṅghamahānāyaka Council ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်ရွှာကိုလားလွှာ (၇) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာသကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. (၁၆) တွဲသက္ခက္ကဋ္ဌဆရာတော်-၆၆၁၀ဝ၆၊ ၆၆၁ဝှငှ၆ Second Chief Sayadaw: 661015 (၁၈) သောကျောင်းတင်း မြေလဂုဒ်၆ သင်္ဂ ၆၆၁ဝှငှ၆ Second Chief Sayadaw: 661018 (၁၈) သောမှာအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀ဝှင္ဂ Second Chief Sayadaw: 651018 (၁၈) သောမှာအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဝှင်၆၆ဝ၄ဝှင္ဂ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 (၁၇) သက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၀ဝှင်၆၄၁၅၃ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 661874		မ္မေဘက္နာဂါရိက)၊ တိပိဋကမဟာဂန္ဓာရုံကျောင်းတိုက်၊	Dhammabhaṇḍāgārika], Tipiṭaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-gone
၂၀၀၃)နေ့၌ ကျင်းပသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့နွဲ)၏ composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the တတိယအကြိမ် ပထမအစည်းအဝေး၌ အကျိုးတော် responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on ဆောင်ဆရာတော်ကြီးမှ မိန့်ကြားခဲ့ရာ the day (9. 6. 2003), မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ဝေးရန် ဆုံးဖြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, ခေါ်ပြလတဲ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်လှုအပြင် ဘီကျွနီ ရှိသင့်/ ပရိုသင့် By the form which confers the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နီခါန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sarighamahānānyaka Council governous နေပါသောက်ကြီး၊ ကမ္ဘာလာအလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာယကရောင်းဖောက်ကြီး၊ ကမ္ဘာလအလာုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. ထယ်လိုဇန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၀၀၁ဂု Telephone: Chief Sayadaw: 651017 စိန့်စွယအဖွဲ့ငယ်-၆၀၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ခုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၀၀၀၆၊ ၆၀ဂှငှ၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာဓရာအဖွဲ့ငယ်-၆၀၀ဂ၉ Sub-Group Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာဓရာအဖွဲ့ငယ်-၆၀၀ဂ၉၉ Sub-Group Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၀၀၀ဂှင်၆၀၀၅၀၇၀ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157			Township, Yangon Division;
တတိယအကြိမ် ပထမအစည်းအဝေး၌ အကျိုးတော် responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on ဆောင်ဆရာတော်ကြီးမှ မိန့်ကြားခဲ့ရာ the day (9. 6. 2003), မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် ဆုံးဖြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မေါ်ပြလတဲ့ပါ စွဲစည်းတာဝန်ပေးအပ်လွှာဖြင့် တိကျွန် ရှိသင့်/ မရှိသင့် တာဝန်း ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်၍ respectfully informed to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (e) နိုဒါန်း (zz) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council စွဲစည်းတာဝန်ပေးအပ်၍လျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီမုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၀၀၃ Lesser Council for Resolutions: 661015 ခိုင်စိမ်းမှာရှိနှင့်ပေးပါ မြောင်ရပေးမှာ မိန်ကျန်မြို။ Second Chief Sayadaw: 651017 Lesser Council for Resolutions: 661015 9 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀ဂ၉၉ Sub-Group For Sāsana Issues: 660799 3 ကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၀၀၀ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 Uညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀ဂိုမြော်မှာတော် -၆၀၀၀ရမ်မှာတောင်ဆရာတော် -၆၀၀၀ရမ်မှာတောင်ဆရာတော် -၆၀၀၀ရမ်မှာတောင်ဆရာတော် -၆၀၀၀ရမ်မှာတောင်ဆရာတော် -၆၀၀၀ရမ်မှာတောင်ဆရာတောင်မှာတောင်မှာတောင်ဆရာတော် -၆၀၀၀ရမ်မှာတောင်မှာတောင်ဆရာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတေတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတောင်မှာတေတောင်မှာတေလျာကောင်မှာတောင်မှာတေတောင်မှာတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတေသောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာတေတောင်မှာ		တို့ပါဝင်သော စာတမ်းပြုစုရေးအဖွဲကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉. ၆.	Were announced to be included in the council to do the research work (/"for
ဆောင်ဆရာတော်ကြီးမှ မိန့်ကြားခဲ့ရာ the day (9. 6. 2003), မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် ဆုံးမြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, မေါ်ပြလတဲ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်လွှာဖြင့် ဘိကျွန် ရှိသင့်/ မရှိသင့် တာဝန်း ပြရာပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်၍ respectfully informed to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (၈) နို့ဒါန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Saṅghamahānāyaka Council ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်၍လျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟာနာယကကျောင်းဖတာ်ကြီး၊ ကမ္ဘာ့အေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဗုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၀ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 Lesser Council for Resolutions: 661015 အတိုညက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၇၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂ၅၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊ ၆၆၃၇၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောတော် -၆၆၁၀၀၃၆၆၄၁၅ဂု Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 651804, 664157		၂၀၀၃)နေ့၌ ကျင်းပသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့ခွဲ)၏	composing the document"), by the venerable secretary great sayadaw of the
နိန်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် ဆုံးဖြတ်၍ Having decided that (they) will meet as was announced, ဖေါ်ပြလတဲ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအဝ်လွှာဖြင့် ဘီကျွန် ရှိသင့်/ မရှိသင့် တတမ်း ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအဝ်၍ respectfully informed to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunis -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နိုဒါန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟောနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဖုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၇ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပိန့်စွယအဖွဲ့ငယ် -၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 အတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၇၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ် -၆၆၀၀၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ် -၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၆၁၀၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		တတိယအကြိမ် ပထမအစည်းအဝေး၌ အကျိုးတော်	responsible (third subdivision) at the "First Meeting" held for the third time on
ဖြေပြလတဲ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်လွှာဖြင့် ဘီကျွနီ ရှိသင့်/ မရှိသင့် တာဝန်း ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်၍ respectfully informed to confer the duty of meeting, mentioned (above), it was respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နိဒါန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Saṅghamahānāyaka Council (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာယကတျောင်းဖော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပန္တစ္မယအဖွဲ့ငယ် ၆၆၀၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 အထိပညာက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁ဂ၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ် -၆၆၀၀၉၉ အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၀၀၀ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ် -၆၆၁၀၂၆၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၆၀၀၀၄၊-၆၆၀၀၀၂၆၆၄၁၅ဂ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ဆောင်ဆရာတော်ကြီးမှ မိန့်ကြားခဲ့ရာ	the day (9. 6. 2003),
တာဝန်း ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်၍ respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work လျှောက်ထားခဲ့ပါသည်။ (/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 (a) နိဒါန်း (za) Introduction [ည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Saṅghamahānāyaka Council (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပြန်စွယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 အထိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော်-၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁ဂု၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀ဂု၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၅၁၀၁၀ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၆၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၀၀၂၆၆၄၁၅ဂု Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		မိန့်ကြားသည့်အတိုင်း ဖွဲ့စည်း ပေးရန် ဆုံးဖြတ်၍	Having decided that (they) will meet as was announced,
(/"for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). 13 ((a) နိဒါန်း (za) Introduction ြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sarighamahānāyaka Council (စည်းတာဝန်မားအပ်ရှိလျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဖုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၇ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ငန်န္တတယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 အုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော်-၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁ဂု၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၁၀၀၄၊၆၆၁၀၀၄၊၆၆၁၁၅ဂု Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ဖေါ်ပြလတံ့ပါ ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်လွှာဖြင့် ဘိကျွနီ ရှိသင့်/ မရှိသင့်	By the form which confers the duty of meeting, mentioned (above), it was
should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda). (a) နိဒါန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council (goည်းတာဝန်မေးအပ်၍လျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဖုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၇ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပိန့်စွယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ခုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁ဂုင္၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂုင္၆ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၆၆၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		စာတမ်း ပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန် ပေးအပ်၍	respectfully informed to confer the duty of meeting to do the research work
13 (ဇ) နိဒါန်း (za) Introduction The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်ရှိလျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟောနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဗုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁ပ၁ဂု Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ဝန်ိန့်စွယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ပ၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁ပဝ၆၊ ၆၆၁ဂု၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁ပ၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈ပ၄၊၆၆၁၁၅ဂု Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		လျှောက်ထားခဲ့ပါသည်။	(/``for the composition of the document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or
<mark>ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်</mark> The form of respectful informing about conferring the duty of meeting, of the State Sanghamahānāyaka Council (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဗုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၇ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပြည်ထောင်မှ ပြည်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မြော်လော်မော်လော်မြော်လော်မော်လော်မော်မော်လော်မြော်လော်မှာဖော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်လော်မော်လော်လော်လော်လော်လော်လော်လော်လော်လော်လ			-should not be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda).
နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာယကအဖွဲ့၏ of the State Saṅghamahānāyaka Council ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်၍လျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, မဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဗုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၇ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပန်နွဲ့စယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 အထိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၀ု၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊ ၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157	13	(ල) දියිදි:	(<i>za</i>) Introduction
ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်၍လျှောက်ထားလွှာ (of) the ("Great Country") Union of Myanmar, ဟောနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဖုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁၇ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ပြန်စ္ဆယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ခုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၇၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀၇၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်	The form of respectful informing about conferring the duty of meeting,
မဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။ Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City. တယ်လီဗုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁ဂ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 Lesser Council for Resolutions: 661015 အတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁ဂု၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂု၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅ဂု Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာယကအဖွဲ့အိ	of the State Saṅghamahānāyaka Council
တယ်လီဇုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁၀၁ဂ Telephone: Chief Sayadaw: 651017 ဝန့်စ္ဆပအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ခုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၇၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀၇၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်၍လျှောက်ထားလွှာ	(of) the ("Great Country") Union of Myanmar,
ဝိန္စစ္တယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော်-၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၇၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀၇၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		မဟာနာယကကျောင်းတော်ကြီး၊ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေ၊ ရန်ကုန်မြို့။	Maha Nayaka Great Big Monastery, Kaba-aye Kone-Mye, Yangon City.
ဝိန္စစ္တယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၀၁၅ Lesser Council for Resolutions: 661015 ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော်-၆၆၁၀၀၆၊ ၆၆၁၇၄၆ Second Chief Sayadaw: 661006, 661746 သာသနာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၀၇၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		တယ်လီဖုန်း-ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် -၆၅၁ဂ၁ဂ	Telephone: Chief Sayadaw: 651017
သာသနာရေးအဖွဲငယ်-၆၆ဂဂု၉၉ Sub-Group for Sāsana Issues: 660799 အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၅၁ဂ၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲငယ်-၆၆၁ဂု၆၆၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅ဂု Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ဝိန္စိစ္တယအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁ဂ၁၅	Lesser Council for Resolutions: 661015
အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၅၁၀၁၈ Venerable Secretary Sayadaw: 651018 ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌဆရာတော်-၆၆၁၈၈၆၊ ၆၆၁၇၄၆	Second Chief Sayadaw: 661006, 661746
ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆၅ Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465 တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		သာသနာရေးအဖွဲငယ်-၆၆ဂဂု၉၉	Sub-Group for Sāsana Issues: 660799
တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော် -၆၅၁()၁၈	Venerable Secretary Sayadaw: 651018
တွဲဘက်အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်-၆၆၁၈၀၄၊၆၆၄၁၅၇ Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157		ပညာရေးအဖွဲ့ငယ်-၆၆၁၇၆၆၊၆၆၄၄၆ရ	Lesser Council for Education Issues: 661766, 664465
0 41 1 7 0 1			Assistent Venerable Secretary Sayadaw: 661804, 664157
စာအမှတ-၃၀၀/၁ရု/(သာ-၀)သာ-မဟန Registration number: 300/15/(<i>tna-vi)tna-manana</i>		စာအမှတ်-၃ဂဂ/၁၅/(သာ-၀ိ)သာ-မဟန	Registration number: 300/15/(<i>thā-vi</i>) <i>thā-mahana</i>

² Bhaddanta is a title of a monk which is usually used in front of a name of any respected monk in official matters, regardless his seniority; bhaddanta/bhadanta = venerable, reverend, good.

³ This is a title awarded by the Burmese government for good service for Theravāda Buddhism in Myanmar for considerable amount of years; abhidhaja = supreme banner (of Dhamma), $mah\bar{a} =$ great, ratthaguru = teacher of the country.

⁴ This title is also awarded by the Burmese government for special service for Theravāda Buddhism in Myanmar, with a considerable seniority; agga = ultimate, $mah\bar{a} =$ great, pandita = wise man.

⁵ Abhidhaja-aggamahāsaddhamma-jotika — a title awarded to some of the most senior monks of Myanmar; Abhidhaja = supreme banner, agga = supreme, mahā = great, saddhamma = pure Dhamma (Teachings of the Buddha), jotika = illumination => The Supreme Great Banner of Illuminating the Pure Dhamma

	ရက်စွဲ ၊ ၁၃၆၅-ခုနှစ်၊ ဝါဆိုလပြည့်ကျော် ၅-ရက်	Date: year 1465, 5 th day after the Wazo full-moon
	1 0 1 0 17 1 000 1 0 1	
	(၂၀၀၃-ခုနှစ်၊ဇူလိုင်လ ၁၈-ရက်)	[year 2003, month July, day 18]
	အကြောင်းအရာ။ ။သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ၌ ဘိကျွနီ ပြုခဲ့သည်ဆိုသော	Subject Matter: "The issue of doing the research work (/"composing the
	မသစ္စဝါဒီထံမှပေးပို့သော လျှောက်ထားစာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဘိကျွနီ	document") on (whether) bhikkhunīs -should be- or -should not be- (included in
	ရှိသင့် /မရှိသင့် စာတမ်းပြုစုပေးရန်ကိစ္စ။	the Buddha's Dispensation of Theravāda) in relation to the letter of respectful
		request sent by Ms. Saccavādī, who is said to have been ordained as a
		bhikkhunī in the country of Sri Lanka."
	၁။ သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ၌ ဘိကျွနီ ပြုခဲ့သည်ဆိုသော မသစ္စဝါဒီအထံမှ	1. When the issue sent (and) respectfully requested by Ms. Saccavādī, who is
	ပေးပို့လျောက်ထားသည့်ကိစ္စကို ပဉ္စမအကြိမ် နိုင်ငံတော် သံဃမဟာ	said to have been ordained as a bhikkhunī in the country of Sri Lanka, was
	age for All was somewas for a factor of a	submitted at the "Eighth Meeting" of the State Sangha Maya Nayaka Council
	2.00	complete in 47 monks (held) for the fifth time,
14	နိဒါန်း (စျ)	Introduction (<i>zha</i>)
	နာယကအဖွဲ့ ၄ဂု-ပါးစုံညီ အဋ္ဌမအစည်းအဝေးသို့ တင်ပြခဲ့ရာ	It was decided by that meeting as it was mentioned, venerable sir.
	ယင်းအစည်းအဝေးက ဖေါ်ပြပါအတိုင်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည် ဘုရား။	
	ဆုံးဖြတ်ချက်	Decision
	``ဘိကျွနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် စာတမ်းပြုစုရေးအတွက်	"May the issue of of conferring the duty to do the research work (/"compose the
	အကျိုးတော်ဆောင်ချုပ် မကွေး ဆရာတော်ကြီး ဘဒ္ဒန္တကုမာရ	document") (about whether) bhikkhunīs –should be- or -should not be-
	(အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု, အဘိဓဇအဂ္ဂမဟာသဒ္ဓမ္မဇောတိက)	(included in the Buddha's Dispensation of Theravāda), be kept with and
	ဦးဆောင်သော အဖွဲ့အား တာဝန်ပေးရေး အပ်နံလျှောက်ထားရန်"	respectfully informed to the council led by the chief venerable secretary
		Magway's great sayadaw Bhaddanta Kumāra [<i>Abhidhajamahāraṭṭṭhaguru,</i>
		Abhidhaja-aggamahāsaddhamma-jotika],"
	၂။ ထိုသို့ ဘိကျွနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် စာတမ်းပြုစုရ၌ ဖေါ်ပြလတ္တံ့ပါ	2. Hence, to do the research work (/"for composing the document") on
	၂။ ရာရာ အာကျွန် များမှာ မေးများမှာ မေးများများ မေးများမေးမှာ မေးများမေးများ ဆရာတော်များပါဝင်သော စာတမ်းပြုစုရေးအဖွဲ့ကို ဖွဲ့စည်းပေးရန် (၉.	(whether) bhikkhunīs –should be- or -should not be- (included in the Buddha's
	၆. ၂၀၀၃)နေ့ ကျင်းပသော တာဝန်ကျ (တတိယအဖွဲ့ခွဲ)၏ တတိယ	Dispensation of Theravāda), in order to assemble the council for the issue of
	ဒ. ၂၈၈၃) မန္ ကျပးမသော တာဝန်ကျ (ဝေဝာထအစ္အစ္တ) ။ ဝေဝာထ အကြိမ် ပထမအစည်းအဝေး၌ အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်ကြီးမှ	composing the document, where sayadaws mentioned (above) are included, by
	မြန့်ကြားခဲ့ရာ မိန့်ကြားသည့် အတိုင်း ဖွဲ့စည်းပေးရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါသည်	
		the announcement of the venerable secretary great sayadaw at the "First
	ဘုရား။	Meeting" of the undertaking [third subdivision] held on the day [9. 6. 2003] for
		the third time, it was decided to assemble as it was announced, venerable sir.
	ဘိကျွနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် စာတမ်းပြုစုရေးအဖွဲ	The council for the issue of doing the research work (/"composing the
		document") on (whether) bhikkhunīs –should be- or -should not be- (included in
		the Buddha's Dispensation of Theravāda)
	(က) ဘဒ္ဒန္တကုမာရ	(<i>ka</i>) Baddanta Kumāra
	(အကျိုးတော်ဆောင်ဆရာတော်)၊	[venerable secretary sayadaw]
	(အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု, အဘိဓဇအဂ္ဂမဟာသဒ္ဓမ္မဇောတိက)၊	[Abhidhajamahāraṭṭhaguru, Abhidhaja-aggamahāsaddhamma-jotika]
	မဟာဝိသုတာရာမတိုက်သစ်၊ မကွေးမြို့၊ မကွေးတိုင်း။	[New Mahā Visutārāma Monastery, Magway Town, Magway Division].
	(ခ) ဘဒ္ဒန္တဝိစာရ၊ (အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ)၊	(<i>kha</i>) Bhaddanta Vicāra [<i>Aggamahāpaṇḍita</i>],
	မဟာဝိသုတာရာမတိုက်၊ ပခုတ္ထူမြို့၊ မကွေးတိုင်း။	Mahāvisutārāma Monastery, Pakkoku Town, Magway Division.
15	(ည) နိဒါန်း	(<i>ña</i>) Introduction
	(ဂ) ဘဒ္ဒန္တသုမင်္ဂလာလင်္ကာရ၊	(<i>ga</i>) Bhaddanta Sumaṅgalālaṅkāra,
	(Ph.D., အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ, တိပိဋကဓရ ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက)၊	[Ph.D., Aggamahāpandita, Tipiṭakadhara Dhammabhanḍāgārika],
	တိပိဋကမဟာဂန္ဓာရုံကျောင်းတိုက်၊ မရမ်းကုန်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်း။	Tipitaka-Mahāgandhāyone Monastery, Mayan-Gone Township, Yangon Division.
	၃။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ပဉ္စမအကြိမ် နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာယကအဖွဲ့ ၄၇-	Being so, in accordance with the decision of the State Saṅghamahānāyaka
	ပါးစုံညီ အဋ္ဌမအစည်းအဝေး ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်အညီ ဘိကျွနီ	Council complete in 47 monks at the "Eighth Meeting" (held) for the fifth time, it
	ရြသင့်/မရှိသင့် စာတမ်းပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းတာဝန်ပေးအပ်၍	is to be respectfully announced that (they) assembled and conferred the duty of
	ရှေညင့်/မရှညင့် စာတမ်းပြုစုပေးပါရန် ဖွဲ့စည်းဟာပန်ပေးအပ်၍ လျှောက်ထားအပ်ပါသည် ဘုရား။	composing the document on (whether) bhikkhunīs –should be- or -should not
	الدامك مامدان المالية	
	(be- (included in the Buddha's Dispensation of Theravāda), venerable sir.
	(ဘန္အန္ကြသဓာဘိဝံသ)	Bhaddanta Osadhābhivaṃsa,
	အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ	Aggamahāpaṇḍita,
	တွဲဘက်အကျိုးဆောင်ဆရာတော်	Assistent Secretary Sayadaw
	<u>ဖြန့်ဝေခြင်း</u>	Publishing:
	အဖွဲဝင်ဆရာတော်များအားလုံး	All of the sayadaws included in the council.
	မိတ္တူကို-	Copies:
	-သာသနာရေးဝန်ကြီးဌာန (ဝန်ကြီးရုံး)	- Ministry of Religious Affairs (Ministry Office)
	-ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် သာသနာရေးဦးစီးဌာန	- The Chief Director of the Department of Religious Issues
	-ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် သာသနာတော် ထွန်းကားပြန့်ပွားရေးဦးစီးဌာန	- The Chief Director of the Department of Radiating and Disseminating the Great
	-ရုံးလက်ခံ	Dispensation
	- မျှောတတွဲ	- office copy
	, . . ·	

		- interdepartmental circular letter
16	နි3ිန်း (ဋ)	Introduction (<i>f</i>)
	ယင်းဖွဲ့စည်း တာဝန်ပေးအပ် လျှောက်ထားချက်အရ အဖွဲ့ဝင်	According to the respecful request which was to be conferred at the meeting,
	ဆရာတော်များသည် ထေရဝါဒပိဋကတ်တော်နှင့်အညီ "ယခုကာလ	the sayadaws who were included in the council composed "the document on
	ဝယ် ထေရဝါဒဗုဒ္ဓသာသနာတော်၌ ဘိကျွနီ ရှိသင့်/မရှိသင့် စာတမ်း"ကို	(whether) bhikkhunīs –should be- or -should not be- (included) in the Buddha's
	ଦ୍ରାହର	Dispensation of Theravāda in the present era,"
	၁၃၆၅-ခုနှစ်၊ တော်သလင်းလပြည့် (၁၇-၉-၂၊/၊(၁)နေ့၌ ကျင်းပသော	(it) was submitted at the State Saṅghamahānāyaka Council's "Eleventh Meeting"
	ပဉ္စမအကြိမ် နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာဃကအဖွဲ့၏ တတိယအကြိမ်	(held) for the third time, held for the fifth time in the year 1365, on the
	ကောဒသမအစည်းအဝေးသို့ တင်သွင်းခဲ့ရာ ယင်းအစည်းအဝေးက	Tawthalin full-moon day (17. 9. 2003), (and) that meeting decided that (the
	ပဉ္စမအကြိမ် နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာဃကအဖွဲ့ ၄ဂု-ပါးစုံညီ	document) shall be submitted at the "Ninth Meeting" of the State
	နဝမအစည်းအဝေးသို့ တင်ပြရန်ဟု ဆုံးဖြတ်၍	Saṅghamahānāyaka Council complete in 47 monks (held) for the fifth time,
	၁၃၆၅-ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် (၇) (၈) ရက်၊	Then submitting (the document) at the "Ninth Meeting" of the State
	တနင်္ဂနွေနေ့၌ ကျင်းပသော ပဉ္စမ ⁶ အကြိမ်	Saṅghamahānāyaka Council complete in 47 monks, held in the year 1365, on
	နိုင်ငံတော်သံဃမဟာနာဃကအဖွဲ့ ၄ဂု-ပါးစုံညီ နဝမ အစည်းအဝေးသို့	the 7 th and 8 th day after the Dazaung-Mone full-moon day, on Sunday, for the
	တင်ပြခဲ့ရာ	fifth time,
	ယင်းအစည်းအဝေးက စိစစ်ဆွေးနွေးကြပြီးလျှင်	The meeting scrutinized and discussed "the document on (whether) bhikkhunīs
	"ယခု ကာလဝယ် ထေရဝါဒဗုဒ္ဓသာသနာ၌ ဘိကျွနီ	–should be- or -should not be- (included) in the Buddha's Dispensation of
	ရှိသင့်/မရှိသင့်စာတမ်း"ကို အတည်ပြု ထုတ်ပြန်လိုက်သည်။	Theravāda in the present era," and published (it) after (their) confirmation.

17	ဘိကျွနီဝိန္စိစ္မယစာတမ်း ၁	The Document on Resolution about Bhikkhunīs 1
	ယခုကာလဝယ် ထေရဝါဒဗုဒ္ဓသာသနာတော်၌	the document on (whether) bhikkhunis -should be- or -should not be- (included)
	ဘီကျွနီ ရှိသင့် မရှိသင့်	in the Buddha's Dispensation of Theravāda in the present era
	စာတမ်း	
	နမော တဿ ဘဂဝတော အရဟတော သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓဿ။	I Worship Him, Exalted, Victorious, Rightly Self-Enlightened One.
	ပရိသတ် ၄-ပါး	Four Assemblies
	ဂင်္ဂါဝါဠု သဲစုမက ပွင့်တော်မူကြကုန်ပြီးသော	In fact, all of the gracefully enlightened omniscient Lord Buddhas, being
	သဗ္ဗညျဘုရားရှင်တိုင်းမှာပင် -	(altogether) much more than the sand of (the river) Gangese, ⁷
	၁။ ဘိက္ခုပရိသတ်	Always had these four assemblies:
	၂။ ဘိကျွနီပရိသတ်	1. The Assembly of Bhikkhus
	၃။ ဥပါသကပရိသတ်	2. The Assembly of Bhikkhunīs
	၄။ ဥပါသိကာပရိသတ်-	3. The Assembly of Lay-Men
	ဟူ၍ ပရိသတ် ၄-ပါး ရှိကြစမြဲ ဖြစ်ပေသည်။	4. The Assembly of Lay-Women
	ထိုပရိသတ် ၄-ပါးတို့သည် ဂေါတမဘုရားရှင်မှ တပါးသော	The (existence of the) four assemblies of another Lord Buddha will be slightly
	ဘုရားရှင်တို့အတွက် အချိန်ကာလအနည်းငယ် ကွာခြား၍	separated by time from (those of) the Lord Buddha Gotama.
	ဖြစ်ပေါ် လာကြပေလိမ့်မည်။	
	ဂေါတမရှင်တော်မြတ်ဘုရားအတွက်မှာမူ မဟာသက္ကရာဇ် (၁၀၃)	As for the great noble Lord Buddha Gotama, after (He) gracefully attained the
	ခုနှစ်၊ ကဆုန်လပြည့်နေ့ ဘုရားအဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူပြီးနောက်	Buddhahood on the Kason full-moon day in the year [103] of the Great
		Myanmar Era,
	ဝါဆိုလပြည့်နေ့၌ ဓမ္မစက္ကပ္ပဝတ္တနသုတ်ကို ဟောတော်မူရာ	On the Wazo full-moon day, as (He) preached the Dhammacakkappavattana
	ဒေသနာတော်အဆုံး၌ အရှင်ကောဏ္ဍညထေရ် သောတာပတ္တိဖိုလ်၌	Sutta, at the end of the great discourse, the elder ven. Kondañña was
	တည်၍	established in the Fruition of Stream-Entry,
	၁	18
18	၂ ဘိကျွနီဝိန္ရွိစယစာတမ်း	2 The Document on Resolution about Bhikkhunīs
	ဖော်ဘိကျွရဟန်းအဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူသည်မှစ၍ ဘိကျွပရိသတ်	And since (ven. Koṇḍañña) attained the monkhood by (the Buddha's utterance)
	စတင်ပေါ် ပေါက်ခဲ့လေသည်။ (ဝိ။ မဟာဂ္ဂ -၁၇။)	"Ehi bhikkhu", the assembly of bhikkhus appeared and commenced. (Vinaya

_

⁶ Typo - "ల్లు" ("అ" missing).

⁷ This simile occurse in *Apadāna Aṭṭhakathā – 3-1. Sāriputtattheraapadānavaṇṇanā – par. 259*

⁸ Perhaps a typo, this number has no meaning here.

⁹ Ehi = come!, bhikkhu = monk. This is one of the ways how a man could become a monk: the Buddha would pronounce "Ehi, bhikkhu!" and the man would suddenly be dressed in monk's robes and have head shaven (the robes that would miraculously appear on the man's body, if discarded, can be worn by monks who follow the ascetic practice of wearing rag-robes). The more usual ordination was by official procedure in the sīma hall by motion put three times and the decision as fourth (samaggena saṅghena ñatticatutthena kammena akuppena ṭhānarahena upasampanno'ti bhikkhu, Pārājika Pāli - Paṭhama Pārājika – Santhata Bhānavāro). Interestingly, although the etymologies of the word bhikkhunī (Pācittiya Pāļi -

		Piṭaka - Mahāvaggapāļi — 1. Mahākhandhako — 1. Bodhikathā — par.18; PTS
	ဘုရားအဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူပြီးနောက် ၄၉-ရက်မြောက်၌	1.12) ¹⁰ 49 days after (the Buddha) gracefully attained the Buddhahood, (He)
	ဘုရားအဖြစ်သူ ရောက်တော်မူပြီးနောက် ၄၉-ကေမြောက်၌ ဥက္ကလဇနပုဒ်သား တပုဿ, ဘလ္လိက ကုန်သည်ညီနောင်တို့	
		established Tapussa and Bhallika, the natives of the Ukkalāpa Janapada, 11 in the two-sentenced refuge-taking, 12 and since the time (they) accepted their
	•	becoming of lay-men, the assembly of lay-men appeared and commenced.
	ဗလာဝ႙-၄-၅။) မဟာဝ႙-၄-၅။)	(<i>Vinaya Pitaka - Mahāvaqqapāli - 1. Mahākhandhako – 1. Rājāyatanakathā –</i>
	90330g 9 gii)	par.6; PTS 1.3)
İ	မိဂဒါဝုန်၌ ဝါဆိုတော်မူစဉ် ပထမဝါတွင်းကာလဝယ် အရှင်ယသ၏	When (the Buddha) gracefully spent (His) rains-retreat in the Deer Park
	မယ်တော်နှင့် ဇနီးဟောင်းတို့ တေဝါစိက သရကဂုံဆောက်တည်၍	(/Migadāya), during the time of (the Buddha's) "first rainy-season", 13 (the
		Buddha) established mother and former wife of ven. Yasa by the three-
		sentenced refuge-taking,
	ဥပါသိကာအဖြစ် ခံယူကြရာအခါမှစ၍ ဥပါသိကာပရိသတ်	And since the time (they) accepted their becoming of lay-women, the assembly
	စတင်ပေါ် ပေါက်ခဲ့သည်။ (ဝိ။ မဟာဝဂ္ဂ -၂၅။)	of lay-women appeared and commenced. (<i>Vinaya Piṭaka - Mahāvaggapāḷi – 1.</i>
		Mahākhandhako — 7. Pabbajjākathā — par.29; PTS 1.18)
	ဘိက္ခုနီ ပရိသတ်ကား ဘုရားရှင် ငါးဝါမြောက် ဝေသာလီပြည်ဝယ်	As for the assembly of bhikkhunis, it appeared at the time when the Lord
	ဝါဆိုတော်မူရာအခါ၌ ပေါ် ပေါက်ခဲ့သည်။	Buddha gracefully spent (His) fifth rains-retreat in the city of Vesālī. ¹⁴
	ဘိကျွနီပရိသတ်ပေါ် ပေါက်လာပုံ	How the Assembly of Bhikkhunīs Appeared
	ကပိလဝတ်ပြည် နိဂြောဓာရုံကျောင်း တော်၌	When the Lord Buddha gracefully dwelled in the great Monastery of Banyan
	ဘုရားရှင်သီတင်းသုံးတော်မူစဉ်အခါ	Tree (/Nigrodhārāma) of the Kapilavatthu City,
	မိထွေးတော်မဟာပဇာပတိ ဂေါတမီသည် ဘုရားရှင်ထံ မှောက်သို့	(His) royal step-mother Mahā Pajāpati Gotamī approached the Lord Buddha,
ļ	သွားဖရာက်ဦးချပြီးလျှင်	and when (she) bowed down,
	"မြတ်စွာ ဘုရားတပည့်တော်မ တောင်းပန်ပါ၏၊ မာတုဂါမသည်	(she) respectfully said: "Nobly Lord, I plead (you), may woman enter the
- 1	မြတ်စွာဘုရားဟောကြားတော်မူအပ်သော ဓမ္မဝိနယသာသနာတော်၌	Dispensation of the Teachings (/Dhamma) and the Discipline (Vinaya)
	ဝင်ရောက်၍ ရဟန်းမ ပြုခွင့်ကို ရပါစေဘုရား"ဟု ့	gracefully preached by the nobly Lord and gain the permission to ordain as a
	ဂျှောက်ထားလေရာ	bhikkhunī, Lord."
- 1	မြတ်စွာဘုရား ရှင်က "ဂေါတမီ မသင့်၊ သင့်အား မာတုဂါမ၏	The nobly Lord Buddha gracefully rejected: "Gotami, (that is) not suitable, may
- 1	ငါဘုရားဟောကြားတော် မူအပ်သော ဓမ္မ ဝိနယသာသနာတော်၌	(you) not wish for woman's entering the Dispensation of Teachings (/Dhamma)
	ဝင်ရောက်၍ ရဟန်းမပြုခွင့်ကို မနှစ်,သက်ပါလင့်"ဟု	and Discipline (/Vinaya) gracefully preached by me, the Buddha, and gain the
ļ	ပယ်မြစ်တော်မူလေသည်။	permission to ordain as a bhikkhunī."
	မိထွေးတော်ဂေါတမီက သုံးကြိမ်	The royal step-mother Gotamī <mark>for</mark> three times
	ဘိကျွနီဝိနို့စွယစာတမ်း ၃	The Document on Resolution about Bhikkhunīs 3
	<mark>တိုင်အောင်</mark> လျှောက်ထားတောင်းပန်ရာ မြတ်စွာဘုရားရှင်က	respectfully spoke and pleaded, (but) becuse the nobly Lord Buddha even for
ļ	သုံးကြိမ်တိုင်အောင်ပင် ပယ်မြစ်တော်မူသောကြောင့်	three times gracefully rejected,
	မိထွေးတော်ဂေါတမီသည် 	the royal step-mother Gotamī thought: "The nobly Lord really does not give
	`မြတ်စွာဘုရားဟောကြားတော်မူအပ်သော	permission for woman's ordination as a bhikkhunī in the Dispensation of the
- 1	ဓမ္မဝိနယသာသနာတော်၌ မာတုဂါမ၏ ရဟန်းမ ပြုခြင်းကို — -	Teachings (/Dhamma) and the Discipline (/Vinaya) gracefully preached by the
	မြတ်စွာဘုရား ခွင့်ပြုတော်မမူပါတကား"ဟု တွေး၍	nobly Lord!"

Bhikkhunīvibhanga — 1. Pārājikakanda (bhikkhunīvibhanga) — 1. Paṭhamapārājika) also contain "ehi bhikkhunī" as a possible case, ven. Sujāto explains that such a case never happened, not even for Bhaddā Kundalakesā ("Bhikkhunis in Theravada", Ajahn Sujato, 2009; p.14 (PDF p.14)).

¹⁰ Because the reference given is for the *Pāļi Tipiṭaka* in Burmese script, I don't find it useful to mention it in English translation. Instead, I will give reference to the chapter and sub-chapter, and also to the PTS page as given in the "*Chaṭṭṭha Saṅgāyanā Tipiṭaka 4.0"* program of Vipassanā Research Institute.

¹¹ Interestingly, the original name of Yangon was Ukkalāpa (ဥဣလာပ), and the world famous Shwedagon Pagoda is believed to enshrine the Buddha's Hairs which the Buddha gave to Tapussa and Bhallika for worship.

¹² This event happened before the *Bhikkhu Saṅgha* was established, and hence "*Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi*" would not be very conceivable for the two lay men. Tapussa and Bhallika were established in the Buddha's Teachings by the two refuges, saying "*Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi*" and "*Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi*."

¹³ First rainy-season and second rainy-season are two periods occuring once per year, during which monks traditionally spend their rains-retreat in a single monastery/dwelling. They both last three months in summer-autumn, and the second period starts one month after the first period started. ¹⁴ Interestingly, the Pāļi reference to the "fifth rains-retreat" of the Buddha as the time when He established the bhikkhunī dispensation is so far not known to me. The only place where I am aware of it being mentioned is in the Burmese "Maha Bodha-Win", the *magnus opus* of Mingun Sayadaw, vol.3 p.415 (in the repring from 2011).

1	စိတ်မချမ်းမသာဖြစ်ကာ ငိုယိုလျက် ဘုရားရှင်ကို ရှိခိုးဦးချကာ	And sad, weeping, (she) bowed down to the Lord Buddha and went away.
	ဖြဲသွားခဲ့ရလေသည်။	
	ဒုတိယအကြိမ် ရဟန်းမ အဖြစ်ရွှင့်တောင်းခြင်း	Asking for Permission to Become Bhikkhunī For the Second Time
	ဘုရားရှင်သည် ကပိလဝတ်နေပြည်တော်၌	Afther the Lord Buddha gracefully stayed in the capital city of Kapilavatthu for
	သီတင်းသုံးတော်မူသင့်သမျှကာလပတ်လုံး	as long time as (was) suitable to gracefully stay, (the Buddha) gracefully
	သီတင်းသုံးတော်မူပြီးလျှင် ဝေသာလီပြည်သို့ ကြွတော်မူ၍	treaded to the city of Vesālī,
	ဝေသာလီပြည်အနီး မဟာဝှန်တောအတွင်း	And (then) gracefully stayed in the great monastery called "Hall of Pinnacle
	ကူဋ္ဌာဂါရသာလာမည်သော ကျောင်းတော်၌	Building" (/Kūṭāgārasālā) in the forest of Dear Park, near the city of Vesālī.
	သီတင်းသုံးတော်မူလေသည်။	
	ထိုစဉ်အခါ မိထွေးတော်ဂေါတမီသည် ဆံပင်များကို ရိတ်ပယ်၍	At that time the royal step-mother Gotamī shaved away (her) hair, and when
	ဖန်ရည်ဆိုးအဝတ်များကို ဝတ်ရုံပြီးလျှင်	(she) dressed clothers died in a dye made of boiled barks,
	သာကီဝင် မင်းသမီး ငါးရာတို့ကိုလည်း မိမိအတူ ပြုလုပ်စေလျက်	(she) ordered five-hundred princesses of the Sakya clan ¹⁵ to do (that) in the
	ကပိလဝတ်ပြည်မှ ဝေသာလီပြည်သို့ ခြေလျင်သာလျှင်	same way, (she) went from the city of Kapilavatthu to the city of Vesālī only by
	သွားရောက်လေသည်။	foot.
	ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီသည် သာကီဝင်မင်းသမီးငါးရာတို့နှင့်	Then, as the royal step-mother Gotamī together with the five-hundred Sakyan
	အတူတကွ ရဟန်းမ ပြုရန် ပြင်းထန်သောစိတ်ရွဲဖြင့်	princesses, disregarding the suffering and exhaustion by (their) fervent
	ဆင်းရဲပင်ပန်းမှုကို ဂရုမထားဘဲ အားခဲ့ရှိလာခဲ့ရာ	eagerness to become bhikkhunīs, made great efforts to come,
	ဝေသာလီပြည် မဟာဝှန်တော အတွင်း	And arrived at the front-entrance to the great "Hall of Pinnacle Building"
	ကူဋ္ဌာဂါရသာလာကျောင်းတော် တံခါးမှခ်ဝသို့ ဆိုက်ရောက်	(/Kūṭāgārasālā) monastery in the forest of Dear Park, (near) the city of Vesālī.
	ျူးရေးကျပေးလေး ျပေးသော သေးကို သေးရုံ့ သူ ((၁၁) (၁၈) ခဲ့ကြလေပြီ။	() taging an about 1 monators 1 monators 2 can be unity (trous 1 monators 1 m
	ကပိလဝတ်ပြည်နှင့် ဝေသာလီပြည်ကား (၅၁)ယူဇနာ ဝေးကွာ၏၊	As for the city of Vesālī, it is 51 <i>yojanas</i> ¹⁶ far from the city of Kapilavatthu.
	ဤမျှလောက် ဝေးကွာသောခရီးကို ဝေါယာဉ်မစီးဘဲ ဇွဲနပဲကြီးစွာ	Then as the soft soles (of feet) of the royal step-mother Gotamī and the Sakyan
	ဤျာလေဘက မလက္မေလေဘလျားကို မေးမေဒ၉မေးမေ နွယုံကြေးမွာ ခြေလျင်လာခဲ့ကြသော မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့်	princesses, who came on foot with great determination without a palanquin for
	သာကီဝင်မင်းသမီးတို့၏ နနယ်	such a long journey,
20	၄ ဘိကျွနီဝိန္ရိစ္မယစာတမ်း	4 The Document on Resolution about Bhikkhunīs
	သော <mark>ခြေဖဝါးတို့မှာ</mark> ဖူးရောင်ပေါက်ကွဲ၍ သွေးသံရဲရဲဖြစ်ကြကာ	were blood-red, bursting with blisters, being also smeared and begrimed by
	ကိုယ်ကာယမှာလည်း ရွေးနှင့်ဖုံမြူတို့ အလိမ်းလိမ်း ကပ်ငြိပေကျံ၍	sweat, dust, and dirt all over (their) body, they didn't look good at all.
	ရှုမကောင်း မြင်မကောင်း ဖြစ်ခဲ့ရလေသည်။	
	ဤမျ ဆင်းရဲပင်ပန်းခံကာ လာခဲ့ရပါသော်လည်း	
		Being so much suffering and exhausted, thinking how the Lord Buddha
		Being so much suffering and exhausted, thinking how the Lord Buddha gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhuni in the great
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived,
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ပံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမှစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင်	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived,
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမုခ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance.
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမုစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotamī
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ပံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမုစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမုစ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance.
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမုခ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမုခ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို အရှင်အာနန္ဒာထေရ်တွေမြင်၍	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotamī and five hundred Sakyan princesses stayed gathered outside the entrance,
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမှစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမုစ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို အရှင်အာနန္ဒာထေရ်တွေမြင်၍ အကြောင်းကို မေးမြန်းလေသော် "အိုအရှင်ဘုရား အာနန္ဒာ	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotamī and five hundred Sakyan princesses stayed gathered outside the entrance, After (he) asked about the matter, (he) was respectfully told: "Oh, ven. lord"
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ပံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမုခ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမုခ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို အရှင်အာနန္ဒာထေရ်တွေမြင်၍ အကြောင်းကို မေးမြန်းလေသော် "အိုအရှင်ဘုရား အာနန္ဒာ မာတုဂါမများ သာသနာတော်သို့ ဝင်ရောက်၍ ရဟန်းမ ပြုခွင့်ရရန်	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhuni in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotami and five hundred Sakyan princesses stayed gathered outside the entrance, After (he) asked about the matter, (he) was respectfully told: "Oh, ven. lord Ānanda, although (I) pleaded and respectfully asked the Lord Buddha that
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမှစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမှစ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို အရှင်အာနန္ဒာထေရ်တွေမြင်၍ အကြောင်းကို မေးမြန်းလေသော် "အိုအရှင်ဘုရား အာနန္ဒာ မာတုဂါမများ သာသနာတော်သို့ ဝင်ရောက်၍ ရဟန်းမ ပြုစွင့်ရရန် ဘုရားရှင်အထံ တောင်းပန်လျှောက်ထားခဲ့သော်လည်း ဘုရားရှင်	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotamī and five hundred Sakyan princesses stayed gathered outside the entrance, After (he) asked about the matter, (he) was respectfully told: "Oh, ven. lord Ānanda, although (I) pleaded and respectfully asked the Lord Buddha that women (may) enter the great Dispensation, (and) for the permission to become
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမှစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမှစ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို အရှင်အာနန္ဒာထေရ်တွေမြင်၍ အကြောင်းကို မေးမြန်းလေသော် "ဆိုအရှင်ဘုရား အာနန္ဒာ မာတုဂါမများ သာသနာတော်သို့ ဝင်ရောက်၍ ရဟန်းမ ပြုခွင့်ရရန် ဘုရားရှင်အထံ တောင်းပန်လျှောက်ထားခဲ့သော်လည်း ဘုရားရှင်	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotamī and five hundred Sakyan princesses stayed gathered outside the entrance, After (he) asked about the matter, (he) was respectfully told: "Oh, ven. lord Ānanda, although (I) pleaded and respectfully asked the Lord Buddha that women (may) enter the great Dispensation, (and) for the permission to become a bhikkhunī, the Lord Buddha gracefully didn't permit, and therefore as (we)
	ယခင်တစ်ကြိမ်တောင်းပန်စဉ်က သာသနာတော်ဝယ် မာတုဂါမတို့ ရဟန်းမ ပြုရေးကို ဘုရားရှင် ပယ်တော်မူဘူးသည်ကိုတွေး၍ စိတ်မအေးဖြစ်ကာ ကျောင်းတော်တွင်းသို့ မဝင်ဝံ့ကြသေးဘဲ မျက်ရည်ရွှဲစို ငိုယိုကြလျက် တံခါးမှစ်၏ အပြင်ဘက်၌ပင် စုရုံးနေကြရှာလေသည်။ ထိုသို့ မိထွေးတော်ဂေါတမီနှင့် သာကီဝင်မင်းသမီး ငါးရာတို့ တံခါးမှစ်အပြင်ဘက်၌ စုရုံးနေကြသည်ကို အရှင်အာနန္ဒာထေရ်တွေမြင်၍ အကြောင်းကို မေးမြန်းလေသော် "အိုအရှင်ဘုရား အာနန္ဒာ မာတုဂါမများ သာသနာတော်သို့ ဝင်ရောက်၍ ရဟန်းမ ပြုစွင့်ရရန် ဘုရားရှင်အထံ တောင်းပန်လျှောက်ထားခဲ့သော်လည်း ဘုရားရှင်	gracefully rejected the ordination of woman as a bhikkhunī in the great Dispensation already once before when (he) was pleaded, even though (they) arrived, drenched in tears by weeping, distressed, not even daring to enter the great monastery, they stayed gathered outside of the entrance. Then, because the elder ven. Ānanda saw how the royal step-mother Gotamī and five hundred Sakyan princesses stayed gathered outside the entrance, After (he) asked about the matter, (he) was respectfully told: "Oh, ven. lord Ānanda, although (I) pleaded and respectfully asked the Lord Buddha that women (may) enter the great Dispensation, (and) for the permission to become

¹⁵ These five-hundred Sakyan princesses were formerly married, but at this moment all of their husbands were Arahant monks in the forest. Mingun Sayadaw in his "Maha Bodha-Win" (2011) vol.3 p.416 mentions that when these Sakyan princes became Arahants, their wives sent them letter to return back home as lay people. The princes, now monks, however sent this reply to their wives: "It cannot happen that we would live the life in a built house, as (lay) persons, it is no more suitable." (Here we may think that this is a claim of superhuman state, but Sayadaw Vajirapāṇībhivaṃsa explained me that because it is none of the statements directly mentioned in the matrices of the rule (*Pācittiya Pāļi 5.1.8. Bhūtārocanasikkhāpada*), it is no offence.) I am not aware of the Pāḷi reference for the letter sent by the Sakyan princes.

¹⁶ One *yojana* is as far as a cart with an oxen can travel within a single day, Rhys David's Pāli-English Dictionary mentiones it is about 7 miles (sometimes given as 12 km). So, together the Sakyan princesses travelled ca. 357 miles, or ca. 612 km. It is presumable that the Buddha together with his monks travelled the same distance – but I assume that unlike the princesses the Buddha was more used to it.

	ရှင်တော်မြတ်ဘုရားက ထပ်မံ၍ ပယ်မြစ်တော်မူလေဦးမလားဟု	Will the great noble Lord Buddha nevertheless really again gracefully reject the ordination of women as bhikkhunī in the great Dispensation? Thus thinking and
	စဉ်းစား ကြံတွေး စိတ်မအေးသဖြင့် ငိုကြွေး နေကြရ ပသည်ဘုရား"ဟု <mark>လျှောက်ထားလေရာ</mark>	planning, distressed (we) stay crying outside."
	အရှင်အာနန္ဒာ မထေရ်က "မိထွေးတော်ဂေါတမီမာတုဂါမများ	Then when the great elder ven. Ānanda said "royal step-mother Gotamī, (I) will
	ဘုရားရှင့် သာသနာတော်၌ ရဟန်းမ ပြုခွင့်ရရေးကို ဘုရားရှင့်ထံ	respectfully ask and plead the Buddha for the case of permitting women to be
	လျှောက်ထား တောင်းပန်ပေးမည်၊	ordained as bhikkhunī(s) in the Dispensation of the Lord Buddha," and
	1 3	approaching the Lord Buddha, (ven. Ānanda) bowed down, and respectfully
	ဘုရားရှင့်ထံတော်မှောက်သို့ သွားရောက်ဦးချကာ	asked and pleaded:
	"ရှင်တော်မြတ်ဘုရား မိထွေးတော် မဟာပဇာပတိဂေါတမီသည်	"Great noble Lord Buddha, <mark>because</mark> women <mark>cannot</mark> ordain as bhikkhunī(s) in
	မာတုဂါမများ ဘုရားရှင့်သာသနာတော်၌ ရဟန်းမ ပြုခွင့်	the Lord Buddha's great Dispensation, the royal step-mother Mahā Pajāpati
		Gotamī
21	ဘိကျွနီဝိန့်စွယစာတမ်း ၅	The Document on Resolution about Bhikkhunīs 5
	<mark>မရသည့် အတွက်</mark> ဖူးရောင်ပေါက်ကွဲသောခြေ, ညစ်ပေသောကိုယ်ဖြင့်	suffering, exhausted, distressed, (has) feet bursting with blisters (and) soiled
		body, drenched in tears by weeping, has come and (now) is staying outside the
	တံခါးမှခ်၏ အပြင်ဘက်မှာ ရောက်ရှိနေပါသည်ဘုရား၊	entrance (to this monastery), Lord.
	ရှင်တော်မြတ်ဘုရားဘုရားတပည့်တော် တောင်းပန်ပါသည်၊	Great noble Lord Buddha, Lord, I plead (you), may women get the permission
	မြတ်စွာဘုရားသာသနာတော်၌ မာတုဂါမများ ရဟန်းမ	to become bhikkhunī(s) in the great Dispensation of the nobly Lord."
	ပြုခွင့်ရပါစေဘုရား"ဟု <mark>လျှောက်ထားတောင်းပန်လေရာ</mark>	, , ,
	"အာနန္ဒာမာတုဂါမများ ငါဘုရားသာသနာတော်၌ ရဟန်းမ	(The Buddha) gracefully rejected: "Ānanda, may you not wish for the women's
	၂၂၈ ၂၂ ၂၂ ၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂၂	ordination as bhikkhunī(s) in the great Dispensation of me, the Buddha."
	အရှင်အာနန္ဒက သုံးကြိမ်တိုင်အောင် လျောက်ထားတောင်းပန်ရာ	As ven. Ānanda respectfully asked and pleaded for three times, the Lord
	ဘုရားရှင်ကလည်း သုံးကြိမ်တိုင်အောင်ပင် ပယ်မြစ်တော်မူလေသည်။	
	ထိုသို့ သုံးကြိမ်တိုင်အောင် ပယ်ဖြစ်တော်မူသောအခါ၌	Thus, when (the Buddha) gracefully rejected three times, the thought occurred
	အရင်အာနန္ဒာသည် "ငါသည် ပရိယာယ်တစ်မျိုးဖြင့် မြတ်စွာဘုရား	(/"happened to think") to ven. Ānanda: "It will be good if I plead for the
		permission to ordain women as bhikkhunī(s) in the great Dispensation of the
	ကောင်းမည်"ဟု စဉ်းစားမိသဖြင့်	nobly Lord, indirectly"
		And respectfully saying "great noble Lord Buddha, when a woman is ordained
		as a bhikkhunī in the great Dispensation of the Lord Buddha, is (she) able to
		attain the Fruition of Stream-Entry, the Fruition of Once-Returner, the Fruition
	. 55	of Non-Returner, the Fruition of Arahant?"
	ဘုရားရှင်က "အာနန္ဓာမာတုဂါမသည် ငါဘုရားသာသနာတော်၌	The Lord Buddha gracefully answered "Ānanda, when a woman is ordained as
		a bhikkhunī in the great Dispensation of the Lord Buddha, (she) is able to attain
	രാധാനസുള്ളു ചാധദ്യവുള്ളും ജ്യാവുള്ളും ജനസുള്ളും	the Fruition of Stream-Entry, the Fruition of Once-Returner, the Fruition of Non-
		Returner, the Fruition of Arahant."
		Neturier, the Trutton of Arahant.
	ထိုအခါ အရှင်အာနန္ဒာသည် "မာတုဂါမသည်	At that moment (/"time") ven. Ānanda <mark>respectfully said</mark> : "If when a woman is
	မြတ်စွာဘုရားသာသနာတော်၌ ရဟန်းမ ပြု၍ သောတာပတ္တိဖိုလ်,	ordained as a bhikkhunī in the great Dispensation of the Lord Buddha, (she) is
		able to attain the Fruition of Stream-Entry, the Fruition of Once-Returner, the
	1 1 1 051 1	Fruition of Non-Returner, the Fruition of Arahant, (then, Lord Buddha,) the
	မြတ်စွာဘုရားအား များစွာ ကျေးဇူးပြုခဲ့သူ ဖြစ်ပါသည်၊	royal step-mother Mahā Pajāpati Gotamī is a person (who) rendered great
		merit to the nobly Lord.
	မြတ်စွာဘုရားမယ်တော်၏ ညီမတော်အရင်းလည်း ဖြစ်ပါ	(She) is a younger sister of the nobly Lord's royal mother.
	<u> </u>	, , , , , ,